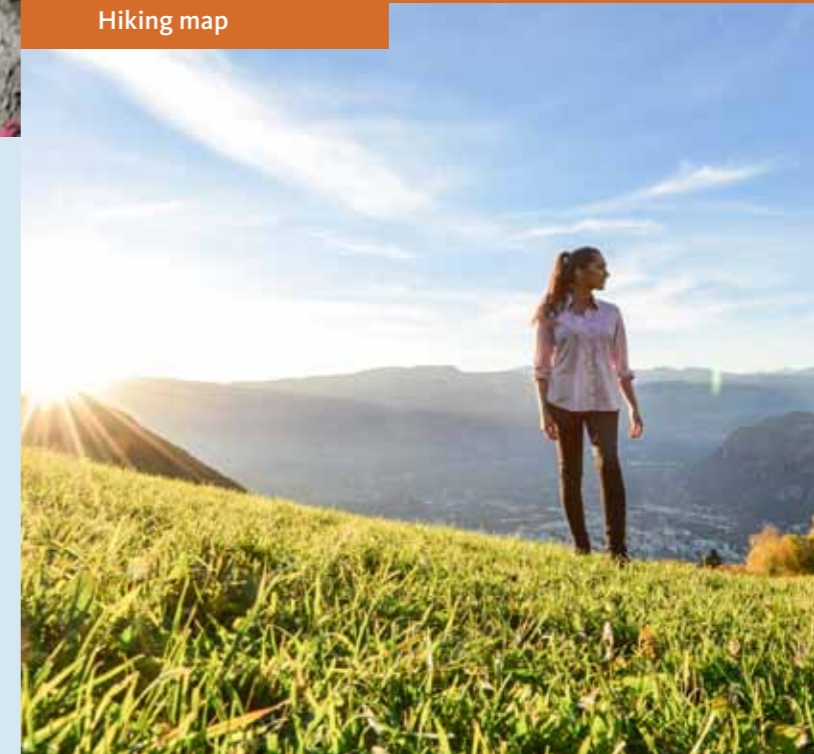


Colle | Kohlern

BOLZANO BOZEN

Piantina panoramica con i sentieri
Panoramawanderkarte
Hiking map



Funivia Bolzano–Colle Seilbahn Bozen–Kohlern

T +39 0471 978545
F +39 0471 302006
www.kohlererbahn.it



110
Jahre/anni
**Funivia
del Colle
Kohlerer
Bahn**
1908–2018

ORARIO | FAHRPLAN

Estate | Sommer 1.06.–30.09.

Nei giorni festivi ogni mezz'ora dalle ore 8 alle ore 19.30, escluso un'ora di pausa dalle ore 12 alle ore 13
An Sonn- und Feiertagen jede halbe Stunde von 8 bis 19.30 Uhr, ausgenommen Mittagspause von 12 bis 13 Uhr

7.00	8.30	10.00	12.00	13.30	15.00	16.30	18.00	19.30
7.25	9.00	10.30	12.30	14.00	15.30	17.00	18.30	
8.00	9.30	11.00	13.00	14.30	16.00	17.30	19.00	

Inverno | Winter 1.10.–31.05.

Nei giorni festivi ogni mezz'ora dalle ore 8 alle ore 19, escluso un'ora e mezza di pausa dalle ore 12 alle ore 13.30
An Sonn- und Feiertagen jede halbe Stunde von 8 bis 19 Uhr, ausgenommen Mittagspause von 12 bis 13.30 Uhr

7.00	8.30	10.00	12.00	13.30	15.00	16.30	18.00	
7.25	9.00	10.30	12.30	14.00	15.30	17.00	18.30	
8.00	9.30	11.00	13.00	14.30	16.00	17.30	19.00	

Azienda di Soggiorno e Turismo
Verkehrsamt der Stadt Bozen
Via Alto Adige 60 Südtiroler Straße
I-39100 Bolzano Bozen
T +39 0471 307000
www.bolzano-bozen.it

Tourist-Info Leifers-Laives
Via Kennedystraße 88
I-39055 Leifers - Laives
T +39 0471 950 420
tourist@leifers-info.it
www.leifers-info.it

Funivia del Colle

Il Colle è il polmone verde di Bolzano, una riserva naturale con incantevoli boschi, panorami mozzafiato sulla città e una vista a 180 gradi sulle montagne che circondano la conca bolzanina.

Forse pochi sanno che Bolzano, porta delle Dolomiti, è stata la culla della **prima funivia per trasporto di persone al mondo**. Fu l'albergatore bolzanino Josef Staffler ad avere la geniale intuizione di collegare il fondovalle, dove si estende la città in cui abitava, al Colle a quota 1.100 metri: un salto di quasi 850 metri, una vera audacia per quei tempi, con una piccola cabina da 6 persone sospesa su una fune d'acciaio. La notizia fece, allora, il giro del mondo e incuriosì moltissimi ospiti e cittadini che si mettevano in coda per provare l'ebbrezza di questa emozionante avventura.

Oggi il Colle rimane un punto ideale di partenza per affascinanti escursioni a piedi, in mountain-bike o a cavallo per ogni età. L'itinerario più noto segue il sentiero europeo numero 5 che collega il lago di Costanza, in Germania, a Venezia.

Diverse trattorie e alberghi lungo il percorso assicurano un puntuale e genuino ristoro.

Seilbahn Kohlern

Kohlern, der Hausberg von Bozen, ist ein sonnenverwöhnter Ort mit herrlichen Wäldern und malerischen Aussichten auf die darunterliegende Stadt und die Berge, die den Talkessel umrahmen. Nicht jedem ist bekannt, dass in Bozen, Tor zu den Dolomiten, die **erste Schwebeseilbahn für den Personentransport** entstand. Der Bozner Gastwirt Josef Staffler hatte im Jahre 1908 die geniale Idee, den Bozner Talkessel mit Kohlern auf 1.100 m ü.d.M. zu verbinden. Die damalige 6-Personenkabine legte über Drahtseile einen „Höhenflug“ von über 850 m zurück; eine eindrucksvolle Leistung für diese Zeit. Einheimische wie Gäste standen schon in den frühesten Morgenstunden Schlange, um das prickelnde Gefühl einer Seilbahnfahrt zu erleben. Heute ist Kohlern dank der zahlreichen Spazierpfade und markierten Wanderwege ein idealer Ausgangspunkt für Ausflüge, egal ob zu Fuß, mit dem Mountainbike oder zu Pferd. Der Europäische Fernwanderweg Nr. 5, der vom Bodensee nach Venedig führt, ist wohl der bekannteste Weg. Entlang des Weges gibt es Einkehrmöglichkeiten in verschiedenen Bauern- und Gasthöfen.



Punto di ristoro - Buschenschank **Graf-Hof** 1

Fam. Staffler
I-39100 Bolzano - Bozen
Campegno 14 Kampenn
Tel. +39 0471 365102
Aperto da marzo a maggio: Ve, Sa, Do e da ottobre a metà dicembre.
Lunedì giorno di riposo, martedì aperto dalle ore 17.00
Geöffnet: von März bis Mai: Fr, Sa, So und von Oktober bis Mitte Dezember.
Montag Ruhetag, Dienstag ab 17.00 Uhr geöffnet.



Albergo - Gasthof ** **Bad St. Isidor** 2

Fam. Mayr
Via Campegno 31 Kampennerweg
I-39100 Bolzano - Bozen
Tel. +39 0471 365263
info@badstisidor.it
www.badstisidor.it
Aperto: dal 15 marzo al 15 novembre
Geöffnet: von 15. März bis 15. November



Albergo - Gasthof *** **Kohlern** seit-dal 1899 3

Fam. Josef Schrott
I-39100 Bolzano - Bozen
Colle 11 Kohlern
Tel. +39 0471 329978
Fax +39 0471 329966
info@kohlern.com, www.kohlern.com
Lunedì giorno di riposo rist. + café
Aperto: fine apr.–inizio nov./inizio dic.–inizio gen.
2 minuti dalla stazione a monte della funivia.
Montag Ruhetag Rest. + Café
Geöffnet: Ende Apr.–Anf. Nov./Anf. Dez.–Ende Jan.
2 Minuten von der Bergstation der Seilbahn



Albergo - Gasthof * **Klaus** 4

Fam. Zelger
I-39100 Bolzano - Bozen
Colle 15 Kohlern
Tel. +39 0471 329999
Aperto: da Pasqua fino al 31 ottobre.
Venerdì giorno di riposo.
Geöffnet: von Ostern bis Ende Oktober.
Freitag Ruhetag.



Ristorante - Gasthaus **Wendlandthof** 5

Fam. Werner Peter
I-39100 Bolzano - Bozen
Via del Virgolo 11 Virgl
Tel. +39 0471 971074
Cell: +39 335 6266770
info@wendlandthof.it
www.wendlandthof.it
Aperto: da marzo fino a dicembre, venerdì, sabato, domenica. Vini di produzione propria.
Geöffnet: von März bis Dezember, Freitag, Samstag und Sonntag, Eigenbauweine.



Punto di ristoro - Buschenschank **Kohlerhof** 6

Fam. Werner Johann
I-39100 Bolzano - Bozen
Via del Virgolo 10 Virglweg
Tel. +39 0471 971432
Aperto: sabato e domenica – nei mesi estivi e invernali aperto la domenica. Ulteriori aperture, su prenotazione
Geöffnet Samstag und Sonntag – in den Sommer- und Wintermonaten sonntags geöffnet. Außerhalb der Öffnungszeiten: nach Vereinbarung

Colle/Kohlern cable car

Colle is often referred to as Bolzano's home mountain. It is a sunny, undulating upland of mountain meadows and woods with magnificent views of the surrounding mountains and the town below. It is a little known fact that the **world's very first overhead passenger cable car** system went into service in Bolzano in 1908 thanks to the hotelier Josef Staffler, who gave the townspeople the chance to escape the summer heat by whisking them up to his inn at Colle at an altitude of 1100 metres (3610 ft) in just a few minutes – a difference in altitude of 850 metres in a small gondola suspended from wire ropes with a capacity of only six persons. The news of this innovation spread and drew large numbers of tourists and local people who queued up from the early hours to savour the unique experience. Today Colle remains a popular destination for walkers, family outings and mountain bikers. There is an extensive network of well-marked walking trails with numerous farmstead inns along the way. The most famous trail is the E5 long-distance hiking route which leads from Lake Constance to Venice and crosses the Colle area.



Albergo - Gasthof ** **Schneiderwiesen** 7

Fam. Plattner
I-39055 Seit/Leifers - La Costa/Laives
Seit 41 La Costa
Tel. + Fax +39 0471 250500
info@schneiderwiesen.it
www.schneiderwiesen.it
Aperto: da metà febbraio a metà novembre.
Mercoledì giorno di riposo. Dal 1° maggio al 31 ottobre nessun giorno di riposo.
Geöffnet: von Mitte Februar bis Mitte November. Mittwoch Ruhetag.
Vom 1. Mai bis 31. Oktober kein Ruhetag.



Latemar Pale di San Martino Lagoraikamm - Catena del Lagorai



Itinerari Wandervorschläge

- 1 Colle di Villa, Colle dei Signori, Valle del Lupo, Totes Moos, (ev. Sasso Rosso, punto panoramico), Bella Vista, sentiero n. 5a, Prati Köhl, Colle di Villa. *Bauernkohlern, Herrenkohlern, Wolfstal, Totes Moos, (ev. Rotenstein, Panorama-punkt), Titschenwarte, Weg Nr. 5a, Schneiderwiesen, Seilbahn-Bergstation.*
⌚ 3,5 h / ↕ 400 m
- 2 Colle di Villa, Colle dei Signori, Valle del Lupo (sent. E5), Wölflhof, sent. 2, maso Röll, sent. 8, Colle di Villa. *Bauernkohlern, Herrenkohlern, Wolfstal (Weg Nr. E5), Wölflhof, Weg Nr. 2, Röllhof, Weg 8, Bergstation.*
⌚ 5 h / ↕ 650 m
- 3 Colle di Villa (sent. n. 1), Bagni di S. Isidoro, Campego, sentiero "della Scuola", Virgolo, BZ-Centro o funivia. *Bauernkohlern, (Weg Nr. 1), Bad St. Isidor, Kampenn, Schulsteig, Virgl, BZ-Zentrum oder Seilbahn.*
⌚ 3 h / ↓ 900 m
- 4 Colle di Villa, Prati Köhl, La Costa, sent. n. 3a, maso Fritscher, sent. 3, Castel Flavon, Passeggiata Aslago, Virgolo, Funivia. *Bauernkohlern, Schneiderwiesen, Seit, Weg Nr. 3a, Fritscher, Weg Nr. 3, Haselburg, Promenade Haslach, Virgl, Seilbahn.*
⌚ 4 h / ↑ 300 m / ↓ 1100 m
- 5 Colle di Villa, sent. n. 3, La Costa, Alta Via di Laives, maso Steiner, Laives. *Bauernkohlern, Weg Nr. 3, Seit, Leiferer Höhenweg, Steinerhof, Leifers.*
⌚ 4 h / ↓ 800 m
- 6 Colle di Villa, Prati Köhl, sent. n. 6, Valle del Lupo, maso Röll, stazione a monte o a valle della funivia del Colle. *Bauernkohlern, Schneiderwiesen, Weg Nr. 6, Wolfstal, Röllhof, Berg- oder Talstation.*
⌚ 4,5 h / ↕ 800 m

Legenda - Legende

- Sentiero largo - breiter Weg
- Sentiero - Steig
- Sentiero non segnato - Pfad nicht markiert

⌚ Durata - Gesamtzeit
 ↕ Dislivello - Höhenunterschied
 ↑ Salita - Aufstieg / ↓ Discesa - Abstieg

Emergenza

112
Notruf

Foto: Azienda di Soggiorno e Turismo - Verkehrsamt der Stadt Bozen - Tourism Board Bolzano Bozen/O. Seehauser, SMG/A. Filz, D. Geiger